

# HIZTEGIA

**A**  
**aitorpen arrunt** declaración ordinaria  
**aitorpen osagarri** declaración complementaria  
**aitortzaile** declarante  
**aldi baterako ezintasun** incapacidad temporal  
**alokairu** alquiler  
**atxikipen** retención  
**aurreko ahaide** ascendiente

**B**  
**balio erantsiaren gaineko zerga (BEZ)** impuesto sobre el valor añadido (IVA)  
**banakako aitorpen** declaración individual  
**baterako aitorpen** declaración conjunta  
**batez besteko tasa** tipo medio  
**berandutza interes** interés de demora  
**besteren finantzaketa** financiación ajena  
**besteren konturako langile** trabajador/a por cuenta ajena  
**borondatezko gizarte aurreikuspeneko entitate** entidad de previsión social voluntaria

**D**  
**dohaintza** donación  
**doikuntza positibo** ajuste positivo

**E**  
**egotzi** imputar  
**egozpen** imputación  
**ekarpen** aportación  
**erregimen berezi** régimen especial  
**erregimen orokor** régimen general  
**errenta integrazio** integración de rentas  
**errentari** arrendatario  
**errentatzaile** arrendador/a  
**errentamendu** arrendamiento  
**errenten esleipen erregimen** régimen de atribución de rentas  
**eskualdaketa balio** valor de transmisión  
**eskurapen balio** valor de adquisición  
**etekin garbi** rendimiento neto  
**etekin gordin** rendimiento bruto  
**etekin irregular** rendimiento irregular  
**etekin oso** rendimiento íntegro  
**ezgaitu** discapacitado/a  
**ezindu** dependiente  
**ezintasun iraunkor erabateko** incapacidad permanente absoluta  
**ezintasun iraunkor oso** incapacidad permanente total  
**ezkontide** cónyuge

**F**  
**frogagiri** justificante

**G**  
**gardentasun fiskaleko erregimen** régimen de transparencia fiscal  
**gastu kenkaridun** gasto deducible  
**gauza bidezko etekin** rendimiento en especie  
**gauza bidezko ordainketa** retribución en especie  
**gutxipen** minoración

**H**  
**hainbanaketa** prorratea  
**hartzeko** haber  
**herentzia banatu gabe** herencia yacente  
**hobari** bonificación

**I**  
**identifikazio fiskaleko zenbaki (IFZ)** número de identificación fiscal (NIF)  
**irabazpidezko erregimen ekonomiko** régimen económico de gananciales  
**itzulketa** devolución  
**izatezko bikote** pareja de hecho

**J**  
**jarduera ekonomikoen etekin** rendimiento de actividades económicas  
**jarduera ekonomikoen gaineko zerga (JEZ)** impuesto sobre actividades económicas (IAE)  
**jarduera nagusi** actividad principal

## ● KONTUAN HARTZEKOAK

- Aitorpenak aurkezteko epea:  
**2021eko martxoaren 30etik ekainaren 30era**
- Hitzordua eskatzeko, kontsultak egiteko eta argibidetarako:
  - 943 113 000
  - Bergarako Ogasuneko bulegoa (Toki Eder 5)
  - [www.gipuzkoa.eus/eu/web/ogasuna/](http://www.gipuzkoa.eus/eu/web/ogasuna/)

## ● ERRENTA AITORPENA EUSKARAZ

HERRIA	2006ko errenta aitorpena		2019ko errenta aitorpena		2006-2019 aldiko bilakaera
	kopurua	ehunekoa	kopurua	ehunekoa	
Antzuola	188	%18	498	%41	+23
Arrasate	834	%6	2.356	%19	+13
Bergara	874	%10	2.200	%27	+17
Oñati	496	%8	2.130	%31	+23
Gipuzkoa	23.164	%6	66.714	%17	+11

Iturria: Gipuzkoako Foru Aldundia

Badakizu errenta aitorpena euskaraz egiteko aukera duzula? Eta euskaldunok euskaraz egiten ez badugu, zeinek egingo du ba? **Euskaraz, zeure aukera da!**



# ERRENTA AITORPENA EUSKARAZ

# ERRENTA AITORPENA EUSKARAZ

Gaur egun errenta aitortpena egiteko 3 modu daude eta guztietan erabili daiteke euskara. Zelan? Segi irakurtzen.

## AUTOLIKIDAZIO PROPOSAMENA

- Etxean jasotzen da proposamena, Ogasunak eskura daukan informazioan oinarritutakoa.
- Proposamena onartzeko Ogasunarekin harremanetan jarri beharko duzu.

### aukeran euskaraz!

- Proposamena eta eskutitza ele bitan jasotzen badituzu, euskaraz jasotzeko hautua egin ahal izango duzu.
- Jasotako proposamena onartzerakoan euskaraz egin nahi duzula esan eta aurrerantzean Ogasunak agiriak euskaraz bidaliko dizkizu.

## MEKANIZATUA

- Ogasuneko bulegoetan egiten da eta Debagoienean Bergaran dago bulego hori.
- Hitzordua eskatu behar da telefonoz, internetez edo bulegoan bertan.

### aukeran euskaraz!

- Hitzordua hartzerakoan adieraz ezazu Ogasunarekin harremanak euskaraz izan nahi dituzula.
- Errenta aitortpena egiterakoan esan euskaraz egin nahi duzula.
- Ogasunak sinatzeko ematen dizun orria ere euskaraz jaso dezakezu.

## INTERNET BIDEZKOA

- Bide hau batez ere aholkularitza zerbitzuek erabiltzen dute.
- Zergabidea webgunearen bitartez egin behar da. Webgunean bertan datoz azalpen guztiak.

### aukeran euskaraz!

- Errenta aitortpena zuk egiten baduzu, aukeratu euskara.
- Aholkularitzaren bat aukeratzen baduzu, espresuki adierazi beharko duzu aitortpena euskaraz egin nahi duzula.

**K**  
kalteordain indemnización  
kapital higiezin capital inmobiliario  
kapital higiezinaren etekin  
rendimiento de capital inmobiliario  
kapital higikor capital mobiliario  
kapital higikorren etekin  
rendimiento de capital inmobiliario  
karga gravamen  
kenkari deducción  
kenkaridun, kengarri deducible  
konturako ordainketa pago a cuenta  
konturako sarrera ingreso a cuenta  
kuota diferentzial cuota diferencial  
kuota jasanarazpen repercusión de cuota  
kuota kenkaridun cuota deducible

**L**  
lanbidearteko gutxieneko soldata  
salario mínimo interprofesional

**M**  
mailegu préstamo  
minusbaliotasun maila grado de minusvalía

**N**  
nazioarteko ezarpen bikoitz  
doble imposición internacional

**O**  
ohiko egoitza residencia habitual  
ohiko etxebizitza vivienda habitual  
oinarri ezargarri base imponible  
oinarri likidagarri base liquidable  
oinarriaren murrizpen reducción de la base  
oinordeko heredero/a  
ondare patrimonio  
ondarearen gaineko zerga (OZ)  
impuesto sobre el patrimonio (IP)  
ondasun bereizketako erregimen ekonomiko  
régimen económico de separación de bienes  
ondasun higiezin inmueble  
ondasun higiezinaren gaineko zerga (OHZ)  
impuesto sobre bienes inmuebles (IBI)  
ondorengo ahaide descendiente

**P**  
pentsio osagarri pensión compensatoria  
pertsona fisikoaren errentaren gaineko zerga  
(errenta zerga edo PFEZ)  
impuesto sobre la renta de las personas físicas (IRPF)

**S**  
salbuespen exención  
saldo garbi saldo neto  
sarrera garbi ingreso neto  
sarrera gordin ingreso bruto  
seme-alaben urteko mantenu  
anualidad por alimentos a hijos  
sortutako kuota cuota devengada  
sortzapen devengo  
sortze aldia período de generación

**Z**  
zatikatu fraccionar  
zenbateko importe  
zenbatespen objektiboko erregimen  
régimen de estimación objetiva  
zerga ekitaldi ejercicio fiscal  
zerga sortu devengar el impuesto  
zerga tasa, ezarpen tasa tipo impositivo  
zergadun contribuyente  
zergaldi período impositivo  
zirriborro borrador  
zor deuda  
zordun deudor/a  
zuzeneko zenbatespen normal  
estimación directa normal  
zuzeneko zenbatespen erraztu arrunt  
estimación directa simplificada ordinaria  
zuzeneko zenbatespen erraztu berezi  
estimación directa simplificada especial  
zuzeneko zenbatespen erraztu sektorial  
estimación directa simplificada sectorial  
zuzeneko zenbatespeneko erregimen  
régimen de estimación directa